



Carte Premières réalisait cette année une cinquième saison phénoménale, réunissant plus d'une quarantaine de créations théâtrales produites à Montréal et présentées dans 17 lieux. Avec une telle quantité de spectacles, il est bientôt apparu essentiel de souligner leurs multiples qualités.

Le Gala des Cochons d'Or est ainsi né du désir de valoriser la création qui se fait dans les salles hors circuit, un réseau principalement investi par les artistes émergents. Il vise à démontrer que le travail de ces artistes est remarquable, malgré les ressources limitées dont ils disposent.

Le Gala vise par ailleurs à créer un espace de dialogue pour la communauté artistique, comme il en existe trop peu. C'est pourquoi, profitant du rassemblement de compagnies, d'artistes et de travailleurs culturels que provoque ce cabaret honorifique, le Gala laisse place à quelques prises de parole allumées et assumées... quitte à susciter (bien volontairement) quelques polémiques!

## RIGUEUR ET SUBJECTIVITÉ DES DÉLIBÉRATIONS

De septembre 2008 à juin 2009, une équipe de 19 jurés s'est attelée à la tâche prodigieuse de voir tous les spectacles montréalais de la saison Carte Premières. Ce jury était composé, en parts égales, d'artistes chevronnés, de jeunes artistes et d'artistes impliqués dans un spectacle de la saison.

Chacun des jurés avait pour devoir d'assister à un minimum de 10 spectacles de la saison. Les 42 spectacles en lice ont ainsi été vus par un minimum de 5 jurés. La délibération du jury a ensuite été faite collégialement, en établissant une présélection de mises en nomination, puis en argumentant pour le choix des gagnants.

Chacun des spectacles étant analysé par seulement une partie du jury, les délibérations ont évidemment laissé libre place à la subjectivité, voire à la force des interventions autour de la table de discussion. La remise de prix reflète donc le regard de ce jury qui assume ses coups de cœur, tout en aspirant à une certaine objectivité.

## LE JURY

### MAGALIE AMYOT

scénographe

### SYLVAIN BÉLANGER

directeur artistique et  
metteur en scène

### GENEVIÈVE BILLETTE

auteure

### RAYMOND MARIUS

### BOUCHER

scénographe

### JASMINE CATUDAL

codirectrice artistique  
et scénographe

### MARTIN CHOQUETTE

interprète

### PATRICE DUBOIS

auteur, metteur en scène  
et interprète

### OLIVIER DUCAS

codirecteur artistique,

metteur en scène,

marionnettiste et interprète

### CAROLE FRÉCHETTE

auteure

### JEAN GAUDREAU

metteur en scène et

concepteur sonore

### MATHIEU LEROUX

directeur artistique, auteur,

metteur en scène,

marionnettiste et interprète

### PIERRE MACDUFF

gestionnaire culturel

### SERGE MANDEVILLE

directeur artistique,

auteur, metteur en scène

et interprète

### LUCE PELLETIER

directrice artistique et

metteuse en scène

### MATHIEU QUESNEL

directeur artistique,

auteur et interprète

### ELKHANA TALBI

codirectrice artistique

et interprète

### CATHERINE VIDAL

metteuse en scène

et interprète

### JULIE VINCENT

auteure, metteuse en scène

et interprète

### MARYSE WARDA

traductrice et dramaturge

## LES PRIX

Chacune des catégories sur laquelle l'évaluation du jury s'est portée contient, au final, des mises en nomination avec un ou plusieurs gagnants. Le jury a évalué chacun des spectacles dans les neuf catégories suivantes :

### COCHON D'OR

Meilleure production théâtrale

### NOBLE COCHON

Prix de la pertinence sociale

### COCHON DRAMATIQUE

Meilleur texte de création

### DIRECTION DE COCHONS

Meilleure mise en scène

### COCHON DE LA COOPÉRATION

Meilleure équipe de scène

### COCHON VEDETTE

Meilleur interprète

### COCHON PLASTIQUE

Meilleure conception tangible

### COCHON INTOUCHABLE

Meilleure conception intangible

### NÉO COCHON

Prix de l'innovation théâtrale

Le jury attribue aussi le **COCHON LUMINEUX**, un prix spécial remis à un artiste ou à un organisme — impliqué ou non dans la saison Carte Premières — qui a inspiré la communauté théâtrale au cours de la saison 2008–2009.

## LES SPECTACLES EN LICE

Les spectacles soumis à l'évaluation du jury — dont la production et les artistes étaient en lice pour l'obtention des prix — sont les suivants :

### *Ailleurs*

Absolu Théâtre

### *Alice SureXposée*

Camera Obscura

### *Autour de ma pierre, il ne*

*fera pas nuit*

Franchthéâtre

### *Cendres de cailloux*

La société des Angés

### *Cendres sur les mains*

Théâtre de l'Ingérence

### *C'est presque tout arrivé*

*pour vrai*

LAUTRE Mafia

### *De l'amour et des restes*

*humains*

Théâtre à 4 pattes

### *Des fraises en janvier*

Théâtre Memento

### *Et si je n'étais pas passée*

*par là ?*

Les Ouvriers Théâtre

### *Gros-Câlin*

CIRAMM

### *Hôtel Pacifique*

Théâtre Debout

### *Il était onze heures le soir*

Théâtre Passé minuit

### *Jam Pack*

Théâtre les Porteuses

d'aromates

### *Je voudrais crever*

DuBunker

### *Jean-Roberto Rodrigue et*

*les sexo-spiritualistes*

Théâtre de l'Apparition

### *La cadette*

Théâtre I.N.K.

### *La naissance de Superman*

Putto Machine

### *L'Araignée*

Camera Obscura

### *Latricide*

Créations Les Indigestes

### *Le filet*

Théâtre populaire d'Acadie

### *Le Grand Cahier*

Groupe Bec-de-lièvre

### *Le nid*

Qui va là !

### *Le Tigre bleu de l'Euphrate*

Théâtre Les Ateliers

### *Les Célébrations*

Artemage Production

### *Les guerriers Facebook*

Théâtre de la grosse

jambette

### *Les temps qui courent*

Productions Nathalie

Derome

### *Les Zurbains 2009*

Théâtre le Clou

### *My name is Jean-Paul*

Théâtre Triangle vital

### *Ombilic*

Collectif [dif]FRACTION

### *Paradixxx*

L'Activité

### *Plate-forme*

Octo Productions

### *Qu'est-ce qui reste de*

*Marie-Stella ?*

Abat-Jour Théâtre

### *Rythmes*

Absolu Théâtre

### *Scotstown*

Bavota Communications

### *Stand-up tragique2*

Les Foutoukours

### *Temps de nuit*

Les Berbères mémères

### *Top Dogs*

Théâtre de la Marée haute

### *Un jour, de nuit...*

Groupe Ah hoc

Un jour, de nuit...

### *Un orteil dans le vortex*

Laboratoire 888

### *Walk-in ou se marcher*

*dedans*

Théâtre de la femme

### *Z comme Zadig*

Griffon Théâtre

### *Zoo de nuit*

Fragments Théâtre

---

## LES NOMINATIONS ET LES GAGNANTS

---

---

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES

---



---

1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

---

Le prix du Cochon d'Or est remis à la production théâtrale qui s'est démarquée tant par la cohésion de l'ensemble des éléments du spectacle que par la forte impression laissée au public.

### LES SPECTACLES MIS EN NOMINATION SONT

**AILLEURS** d'Absolu Théâtre  
**LE GRAND CAHIER** du Groupe Bec-de-lièvre  
**GROS-CÂLIN** du CIRAAM  
**HÔTEL PACIFIQUE** du Théâtre Debout  
**SCOTSTOWN** de Bavota Communications  
**TOP DOGS** du Théâtre de la Marée haute

### ET LE GAGNANT EST

**LE GRAND CAHIER**  
Groupe Bec-de-lièvre

D'après le roman d'Agota Kristof *Mise en scène et scénographie* Catherine Vidal *Interprétation* Renaud Lacel-Bourdon et Olivier Morin *Éclairages* Alexandre Pilon-Guay *Conception sonore* Francis Rossignol La vision artistique que porte *Le Grand Cahier* du Groupe Bec-de-lièvre est particulièrement juste et forte d'une grande économie de moyens. L'utilisation d'objets en guise de scénographie, le découpage de l'espace par des lumières manipulées sur scène, l'évocation du monde extérieur en guerre par l'ambiance sonore et la direction d'acteurs rigoureuse confèrent à cette production une singularité certaine. L'adaptation du roman trouve son rythme théâtral. Le ton dur, les yeux doux, le corps alerte, Renaud Lacel-Bourdon et Olivier Morin interprètent des jumeaux au synchronisme et à la complicité remarquables. Ils rendent justice à l'univers mis en place par Catherine Vidal pour offrir un spectacle au rythme serré.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Noble Cochon est remis à la production ayant une pertinence sociale ou une actualité particulièrement remarquable. La noblesse peut être liée soit à la thématique du projet, soit au processus de création, ou encore à la nature même de l'entreprise artistique.

#### LES SPECTACLES MIS EN NOMINATION SONT

*AILLEURS* d'Absolu Théâtre  
*LA CADETTE* du Théâtre I.N.K.  
*LE FILET* du Théâtre populaire d'Acadie  
*PARADIXXX* de l'Activité

#### ET LE GAGNANT EST

*LE FILET*  
Théâtre populaire d'Acadie

**Texte** Marcel-Romain Thériault **Mise en scène** Michel Monty **Interprétation** Éric Butler, Robin Joël Cool, Bertrand Dugas **Scénographie** Luc Rondeau **Conception sonore** Pierre Michaud **Éclairages** Conrad Saint-Gelais **Régie** Ghislain Basque

L'attribution de ce prix souligne bien sûr la pertinence du sujet de la pièce — l'aride réalité des pêcheurs de crabes acadiens —, mais, bien au-delà, ce qui est salué, c'est la noblesse des questionnements amenés sans didactisme ni moralisme, et qui ont une portée métaphorique certaine : la problématique d'une population à la remorque d'une activité économique exclusive exercée de façon incontrôlée, les magouilles des uns pour échapper aux contrôles gouvernementaux, les utopies communautaristes des autres, les préoccupations écologiques qui se heurtent aux réalités du marché, la recherche du profit à tout crin, le désir d'affranchissement des jeunes en opposition à la pesanteur des legs familiaux. Le texte, reflétant une prise de parole assumée, soutenu par une production solide, propulse le spectateur dans des zones de réflexion sociale de façon habile. Les réactions passionnées que la création a suscitées dans sa communauté d'origine sont aussi à souligner. Il est désormais rare de créer un scandale au théâtre : y parvenir témoigne des tabous transgressés.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Cochon Dramatique est remis au meilleur texte théâtral produit en primeur dans l'année. Le propos et sa construction, les enjeux, la langue, le style et l'actualité de la parole, sont autant d'aspects auxquels le jury fut sensible.

#### LES TEXTES MIS EN NOMINATION SONT

*AILLEURS* de Serge Mandeville  
*HÔTEL PACIFIQUE* de Fanny Britt  
*JAM PACK* de Marcelle Dubois  
*SCOTSTOWN* de Fabien Cloutier

#### ET LE GAGNANT EST

*AILLEURS*  
de Serge Mandeville

Hormis une panoplie de courtes pièces et de traductions, *Ailleurs* est la quatrième pièce de théâtre que signe Serge Mandeville. Elle est certainement la plus intime. Lors d'entrevues concernant le spectacle, il a déclaré porter ce projet d'écriture en lui depuis douze ans. C'est cette voix mûre et réfléchie que salue le jury. *Ailleurs* aborde des thématiques d'une grande actualité : l'immigration à travers les générations, la guerre israélo-palestinienne, le désir d'engagement social, la création théâtrale, sans jamais tomber dans les clichés. Les personnages portent leur thématique sans devenir des archétypes. La langue est souple, douce et vraie. *Ailleurs* est assurément un texte de son temps, sans être prisonnier de ce caractère actuel. Parvenir à ce juste équilibre demande une belle maîtrise du sens du dialogue et des situations.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix de la Direction de Cochons est remis à l'artiste ayant accompli la meilleure mise en scène. Le jury a tenu en compte la solidité de la vision artistique, la cohérence des choix ainsi que la rigueur de la direction d'acteurs.

#### LES METTEURS EN SCÈNE MIS EN NOMINATION SONT

**PASCAL CONTAMINE**

*Gros-Câlin* — CIRAAM

**GEOFFREY GAQUERRE**

*Hôtel Pacifique* — Théâtre Debout

**SERGÉ MANDEVILLE**

*Ailleurs* — Absolu Théâtre

**CATHERINE VIDAL**

*Le Grand Cahier* — Groupe Bec-de-lièvre

#### ET LA GAGNANTE EST

**CATHERINE VIDAL**

*Le Grand Cahier* — Groupe Bec-de-lièvre

La justesse et l'ingéniosité de la mise en scène de Catherine Vidal sont frappantes. Le propos rugueux du classique qu'est *Le Grand Cahier* conserve toute sa force dans ce passage à la scène. On sent que l'artiste a longuement mûri son travail afin de livrer une œuvre épurée tant dans l'adaptation que dans la mise en espace. Par ailleurs, les comédiens atteignent un niveau de précision impressionnant; cela est assurément dû à la direction ultrarigoureuse, mais non pas rigide, que leur a donnée la metteuse en scène. Aussi, il semble que tous les éléments du spectacle aient été réfléchis simultanément, ce qui donne à la mise en scène de Catherine Vidal une rare cohésion.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Cochon de la Coopération est remis à l'équipe d'interprètes ayant démontré la plus grande cohésion sur scène. Porter une parole en groupe demande une belle générosité et un sens de la collectivité: c'est ce que le Cochon de la Coopération souligne.

#### LES ÉQUIPES MISES EN NOMINATION SONT

**LES 4 COMÉDIENS d'AILLEURS** — Absolu Théâtre

**LES 8 COMÉDIENS de JE VOUDRAIS CREVER** — DuBunker

**LES 7 COMÉDIENS de TOP DOGS** — Théâtre de la Marée haute

#### ET LES GAGNANTS SONT

**FRANCESCA BARCENAS, CHRISTIAN BARIL,  
FRANÇOIS BERNIER, SABRINA BISSON,  
MONIA CHOKRI, CHARLES DAUPHINAIS,  
HUBERT LEMIRE et VÉRONIQUE PASCAL**

*Je voudrais crever* — DuBunker

Cette équipe d'interprètes, issus pour la plupart de la même promotion du Conservatoire d'art dramatique, a insufflé au texte de Marc-Antoine Cyr une résonance particulière. Ils ont embrassé cette production de façon intime, mettant peu de distance entre eux et les personnages. Tous les huit, ils ont porté ces mots, ces personnages, ces images, avec une telle sincérité qu'une impression de « tableau de génération » était transmise. La facture romantique, donnée au spectacle par le metteur en scène, Reynald Robinson, a permis à la sensibilité des comédiens de se déployer à sa pleine mesure. Aussi, rares sont les compagnies qui travaillent, spectacle après spectacle, avec un esprit de troupe. DuBunker en fait une valeur artistique. On sent que, pour chacun, la conscience de l'ensemble l'emporte sur le désir individuel de briller.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009



Le prix du Cochon Vedette est remis à l'interprète, homme ou femme, s'étant démarqué par la force de sa performance et l'intensité de sa présence en scène. Des duos d'acteurs ont été mis en nomination lorsque l'interprétation de chacun est apparue de force égale.

#### LES INTERPRÈTES MIS EN NOMINATION SONT

##### ÉDITH ARVISAIS

*Qu'est-ce qui reste de Marie-Stella* — Abat-jour Théâtre

##### FÉLIX BEAULIEU-DUCHESNEAU ET MARIE-ÈVE PELLETIER

*Jam Pack* — Théâtre Les Porteuses d'arômes

##### FABIEN CLOUTIER

*Scotstown* — Bavota Communications

##### PASCAL CONTAMINE

*Gros-Câlin* — CIRAAM

##### SÉBASTIEN DODGE

*Top Dogs* — Théâtre de la Marée haute

##### RENAUD LACEL-BOURDON ET OLIVIER MORIN

*Le Grand Cahier* — Groupe Bec-de-lièvre

##### MARILYN PERREAULT

*La Cadette* — Théâtre I.N.K.

##### MARCEL POMERLO

*My name is Jean-Paul* — Théâtre Triangle vital

##### JEAN-GUY VIAU

*Autour de ma pierre, il ne fera pas nuit* — Francthéâtre

##### FABIEN CLOUTIER

*Scotstown* — Bavota Communications

Fabien Cloutier offre dans *Scotstown* une performance solo de haute voltige. Le sens du récit, la capacité de *puncher*, la maîtrise des variations de rythme et de ton, la force du contact établi avec la salle, permettent à la fois d'apprécier le grand talent de conteur de Fabien Cloutier et surtout de s'attacher peu à peu au personnage provocateur qu'il incarne. Gros, fort en gueule et désespérément « beauf », il aurait été facile pour le comédien de caricaturer ce personnage. Mais, très loin du cliché, c'est un être d'une grande humanité que crée Fabien Cloutier, à travers une performance qui fait appel tant à ses qualités de comédien que de conteur.

Ex æquo avec

##### RENAUD LACEL-BOURDON et OLIVIER MORIN

*Le Grand Cahier* — Groupe Bec-de-lièvre

La performance de Renaud Lacel-Bourdon et celle d'Olivier Morin semblent prendre appui l'une sur l'autre. Leur interprétation d'une précision millimétrique impressionne par la fluidité avec laquelle ils passent d'un niveau de jeu naturaliste à un autre plus stylisé. Nous ne voyons pas deux comédiens sur scène, mais bien Klaus et Lukas qui nous racontent leur récit à leur manière. L'impression laissée par leurs visages à la fois durs et doux, leurs corps à la fois rigides et souples et leurs voix à la fois enfantines et violentes glace les sangs autant qu'elle ravit. Pour parvenir à cette justesse d'interprétation, le travail physique et celui d'intériorité devaient être aussi fort l'un que l'autre : défi relevé deux fois plutôt qu'une.

ET LES GAGNANTS SONT



GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Cochon Plastique est remis à l'artiste qui a réalisé la meilleure conception tangible : accessoires, scénographie, costumes, marionnettes, etc.

#### LES CONCEPTEURS MIS EN NOMINATION SONT

**JOSÉE BERGERON-PROULX**

pour la scénographie et les accessoires de *Le Nid* — Qui va là !

**VÉRONIQUE BERTRAND**

pour la scénographie et les costumes de *Jam Pack*  
— Théâtre Les Porteuses d'aromates

**JULIE DESLAURIERS**

pour la scénographie de *Plate-forme* — Octo Production

**ROMAIN FABRE**

pour la scénographie de *Je voudrais crever* — DuBunker

**FRUSZINA LANYI**

pour la scénographie et les costumes de *Gros-Câlin* — CIRAAM

**CATHERINE VIDAL**

pour la scénographie et les accessoires de *Le Grand Cahier*  
— Groupe Bec-de-Lièvre

#### ET LE GAGNANT EST

**ROMAIN FABRE**

pour la scénographie  
*Je voudrais crever* — DuBunker

Romain Fabre a su transcender la facture réaliste du texte, et comprendre les volontés du metteur en scène afin de proposer une conception visuelle fortement poétique, qui habitait admirablement la salle. Lorsqu'un mobilier entier sort du petit mur de fond de scène, la magie opère complètement. La chaleur des meubles anciens est utilisée en contrepoint de la froideur des instruments médicaux en *stainless*; contribuent à faire voyager les esprits d'un monde à l'autre : du passé au présent, de la simple joie à la dureté de la mort, de l'abondance à la perte. Le travail de Romain Fabre est empreint de liberté et entraîne les esprits des spectateurs dans son sillon.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Cochon Intouchable est remis à l'artiste qui a réalisé la meilleure conception intangible : lumières, son, vidéo, etc. Le jury a tenu cette année à séparer les nominations en deux catégories : la conception sonore ; la conception d'éclairages et la vidéo.

#### LES CONCEPTEURS MIS EN NOMINATION SONT

##### POUR LA CONCEPTION SONORE

**ÉRIC AUBERTIN,  
JEAN-SÉBASTIEN  
DUROCHER** et  
**ÉRIC FORGET**

pour le bruitage en direct  
*ParadiXXX* — L'Activité

**JEAN DEROME,  
FRANK MARTEL** et  
**MARTIN TÉTREAU**

pour la musique en direct  
*Les Temps qui courent*  
— Productions  
Nathalie Derome

**INES TALBI**

pour la musique mixée  
en direct  
*Temps de nuit*  
— Les Berbères mémères

**MICHAEL BINETTE**  
pour la conception sonore  
*My name is Jean-Paul*  
— Théâtre Triangle vital

**YVES MORIN**  
pour la direction musicale  
*Je voudrais crever*  
— DuBunker

**CAROLINE TURCOT**  
pour la conception sonore  
*Jam Pack* — Théâtre  
Les Porteuses d'aromates

##### POUR LA CONCEPTION D'ÉCLAIRAGES ET LA VIDÉO

**ERWANN BERNARD**  
pour les éclairages  
*Le Nid* — Qui va là !

**THOMAS GODEFROID**  
pour les éclairages  
*Hôtel Pacifique*  
— Théâtre Debout

**ANNE-MARIE  
R.-LECOURS**  
pour les éclairages  
*Top Dogs* — Théâtre  
de la Marée haute

**FRÉDÉRIC  
SAINT-HILAIRE**  
pour les dessins  
et la vidéo  
*Gros-Câlin* — CIRAAM

#### ET LES GAGNANTS SONT →



## POUR LA CONCEPTION SONORE

**ÉRIC AUBERTIN, JEAN-SÉBASTIEN DUROCHER et ÉRIC FORGET**  
pour le bruitage en direct  
*ParadiXXX* — L'Activité

L'attirail hétéroclite qu'ils utilisent pour réaliser le bruitage en direct du film pornographique doublé devant public est absolument séduisant. La dextérité et la précision des bruiteurs enrichissent l'aventure scénique et créent un niveau de théâtralité additionnel. Leur présence discrète mais très efficace fait sourire autant qu'elle étonne le spectateur. La qualité et l'originalité de leur travail — tant pour ce qui est de la conception que de l'exécution — sont à souligner incontestablement.

## POUR LA CONCEPTION D'ÉCLAIRAGES ET LA VIDÉO

**ERWANN BERNARD**  
pour les éclairages  
*Le Nid* — Qui va là !

La Petite Licorne n'a jamais paru si grande et si pleine de potentiel que sous les éclairages d'Erwann Bernard. Dépassant les limites de cette minuscule scène, il a donné une agréable texture au spectacle intimiste qu'est *Le Nid*. Il a su fragmenter l'espace et ponctuer la courbe dramatique de l'histoire par ses ambiances, sans les souligner indûment.

—  
Ex æquo avec  
—

**FRÉDÉRIC SAINT-HILAIRE**  
pour les dessins et la vidéo  
*Gros-Câlin* — CIRAAM

Le traitement poétique de la vidéo prenait appui sur des dessins aux allures enfantines. Le style faussement naïf de cette animation faisait écho à celui de Romain Gary et à la psyché du personnage désespérément en quête d'affection, dont on ressentait toute la fragilité et, sous des dehors froids, toute la candeur.



Le prix du Néo Cochon est remis à l'artiste ou à la production théâtrale ayant fait preuve d'une audace et d'une innovation remarquable soit par un aspect précis du spectacle, soit par l'ensemble de l'entreprise.

## LES ARTISTES ET SPECTACLES MIS EN NOMINATION SONT

**L'ÉQUIPE DE CONCEPTEURS** pour le « patantage » scénique  
*Et si je n'étais pas passée par là* — Les Ouvriers Théâtre  
**MATHIEU LEROUX et LES CONCEPTEURS** pour le langage scénique  
*La naissance de Superman* — Putto Machine  
**L'ÉQUIPE DE CONCEPTEURS** pour la réalisation  
*ParadiXXX* — L'Activité

## ET LES GAGNANTS SONT

**L'ÉQUIPE DE PARADIXX**  
pour la conception et la réalisation du spectacle — L'Activité

**Texte, mise en scène et conception** Olivier Choinière **Comédiens** Marc Beaupré, Céline Brassard, Émilie Gilbert et Sébastien Rajotte **Bruiteurs** É. Aubertin, J.-S. Durocher et É. Forget **Éclairages** Alexis Rivest Un écran géant face au public où est projeté un montage de films pornographiques, des acteurs assis à une table, texte en main et micro devant la bouche, deux tables de travail à vue pour les bruiteurs, un écran derrière les spectateurs sur lequel sont projetées les images à doubler par les acteurs qui font tenir à leurs personnages des discours improbables, une régisseuse qui intervient pendant le spectacle — la scène est mise pour une aventure hors du commun. Chacun des éléments utilisés n'est pas en lui-même innovateur. C'est toutefois l'ensemble créé par Olivier Choinière et son équipe qui questionne la théâtralité et le concept même de représentation publique. Forme et contenu s'allient pour bousculer nos conceptions établies de la porno, du théâtre, et plus largement du monde du spectacle.

GALA DES  
COCHONS D'OR DE  
CARTE PREMIÈRES



1<sup>re</sup> ÉDITION  
SAISON  
2008-2009

Le prix du Cochon Lumineux est remis à la personnalité qui a le plus inspiré la communauté théâtrale au cours de la dernière année.

### LE GAGNANT EST

#### MARTIN FAUCHER

Pour sa vision artistique exigeante ;  
Pour ses prises de parole et son engagement politique acharnés ;  
Pour sa présidence passionnée au Conseil québécois du théâtre ;  
Pour son rôle de conseiller artistique à la direction du Festival TransAmériques qui contribue à rajeunir et à diversifier sa programmation ;  
Pour sa performance au *Jamais Lu* par laquelle il a livré un texte profondément enraciné dans l'histoire de notre société québécoise : *Le pire reste à venir : chemin* ;  
Pour sa mise en scène audacieuse et inspirante de *L'asile de la pureté* au Trident ;  
Et pour sa présence toujours assidue et attentive dans nos salles, petites ou grandes.

Président du Conseil québécois du théâtre, Martin Faucher a démontré, tout au long de son mandat, une exceptionnelle capacité à saisir les enjeux spécifiques de chacune des composantes de ce milieu, mais aussi à penser globalement le théâtre. Il a su partager ses réflexions sur le développement du théâtre au Québec et, du coup, a permis à d'autres de se situer par rapport aux problématiques soulevées. Au CQT, comme au FTA ou dans sa pratique de metteur en scène, il défend un théâtre d'art, dans une société qui fait une place grandissante au commerce et à la compétition. Au moment d'écrire son premier texte théâtral pour le *Festival du Jamais Lu*, il a déclaré : « Il faut écrire de la fiction en 2009, car le monde actuel est laid et pourri à en pleurer. Il est à dénoncer et à réinventer. Des personnages théâtraux sont des véhicules par excellence pour montrer à la face du monde son paradoxe, son absurdité, sa faillite. En grands enfants que nous sommes, rien de mieux que de se faire conter de nouvelles histoires qui nous parlent du présent ou du passé afin de nous projeter dans le futur. Et de plus, le théâtre, c'est vivant, même quand c'est mauvais. » C'est cette parole percutante, l'intégrité de l'homme et la force de l'artiste qui sont ici saluées.

#### CARTE PREMIÈRES

##### EST UNE SAISON THÉÂTRALE OPÉRÉE PAR LE THÉÂTRE AUX ÉCURIES

Théâtre Aux Écuries / Carte Premières

7755, boulevard Saint-Laurent, local 300, Montréal (Québec) H2R 1X1, 514-844-1811

[www.cartepremieres.com](http://www.cartepremieres.com), [info@cartepremieres.com](mailto:info@cartepremieres.com)

#### ÉQUIPE DE PRODUCTION DU GALA DES COCHONS D'OR

**Coordination artistique** Marcelle Dubois **Scénarisation et animation** Francois Bernier et Guillaume Girard **Messageur** Louisette Dusseault **Hôtesse** Valérie Beaulieu **Invités** Philippe Couture, Benoît Labbé, Luce Pelletier, Guillaume Tellier, Dany Desjardins, Anne Thériault et Lise Vaillancourt **Musique** Benoît Rocheleau **DJ** Monia Chokri **Scénographie** Julie Vallée-Léger **Éclairages** Judith Allen **Régie son** Manon Claveau **Tenue de bar** Renée Hudon, Caroline Daviau et Isabelle Leroux **Accueil et billetterie** Ève Bouchard et Annie Ranger **Direction de production** Annie Lalande **Direction générale** David Lavoie **Communications et relations de presse** Faction communication **Illustrations** Laurent Pinabel **Merci** à l'équipe des Deux Mondes, à l'Espace Libre, à Olivier Bochenek, Nathalie Bonenfant et à Éric Locas.